

Publicacions 2015

Vegeu **aquí** també el document Publicacions 2014

Barcelona, desembre de 2015

Publicacions 2015

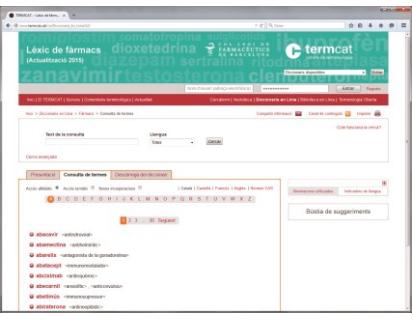
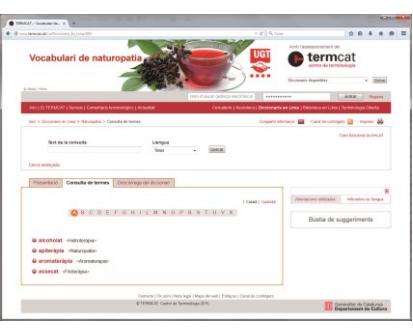
En aquest document, hi podeu consultar les publicacions de l'any 2015 en què el TERMCAT ha intervenit com a autor o com a col·laborador.

En cada apartat es presenten les obres per ordre d'aparició.

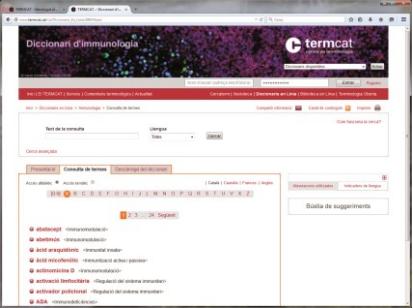
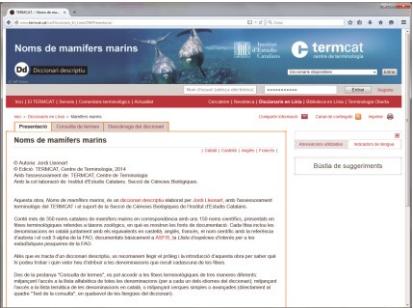
Obres terminològiques	2
Lèxic d'additius alimentaris (actualització 2015) [en línia]	2
Lèxic de fàrmacs (actualització 2015) [en línia]	2
Vocabulari de naturopatia [en línia].....	2
Vocabulari internacional de metrologia [en línia]	3
Diccionari de cooperació al desenvolupament [en línia]	3
Diccionari de llengües del món [en línia].....	3
Diccionaris cartogràfics [en línia].....	4
Diccionari d'immunologia [en línia].....	4
Noms de mamífers marins (actualització 2015) [en línia]	4
Terminologia de ciències de la salut [en línia]	5
Glossari de sabors del món [en línia]	5
Diccionari de fisioteràpia [en línia].....	5
Diccionari enciclopèdic de medicina (DEMCAT). Versió de treball [en línia].....	6
Lèxic de la indústria tèxtil a Mollet del Vallès [en línia]	6
Diccionari de física [en línia].....	6
Diccionari de religions [en línia].....	7
Diccionari de religions	7
Papallones de Catalunya: Terra baixa mediterrània [cartell]	7
Diccionari de sinologia [en línia].....	8
Multidiccionari [en línia]	8
Terminologia del twirling [en línia]	8
Tesaurs de termes de recerca [en línia].....	9
Diccionari de circ [en línia]	9
Terminologia dels estils musicals [en línia]	9
Els estils musicals [en línia].....	10
Vocabulari il·lustrat d'instruments musicals [en línia].....	10
Consulteca [en línia]	10
Vocabulaire panlatin des systèmes de transport intelligents [en línia].....	11
Noms de papallones [en línia]	11
Terminologia de les vacunes [en línia]	11
Canvi climàtic: Termes clau [recurs electrònic]	12
Diccionari de malalties metabòliques: Obesitat i diabetis [en línia]	12
Noms de peixos [en línia]	12
Obres especialitzades	13

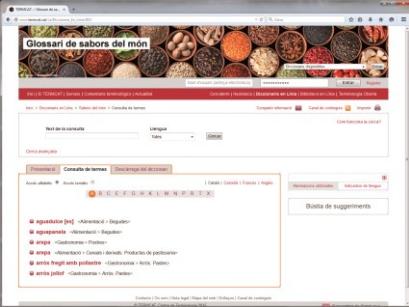
Gestió ambiental: Vocabulari : ISO 14050:2010	13
Sistemes de gestió ambiental: Directrius per a la incorporació de l'ecodisseny : ISO 14006:2011	13
Sistemes de gestió de la qualitat: Requisits: UNE-EN ISO 9001:2015	13
Posem-hi remei	14
Sistemes de gestió ambiental: Requisits amb guia dús: UNE-EN ISO 14001:2015	14
Articles i altres contribucions	15
Lèxic de la indústria tèxtil a Mollet del Vallès	15
Com n'hem de dir, èbola o ebola?	15
El Diccionari de criteris terminològics	15
Supervendes a la farmàcia	16
Rosa Colomer i Artigas (1966-2013)	16
Que no tenien nom, les papallones?	16
Coneixeu el Diccionari de recerca clínica de medicaments?	17
Un cas de normalització controvertida en meteorologia: La decisió sobre el terme 'medicane'	17
Trenta anys fent terminologia [en línia]	17
Què són el 'defusing' i el 'debriefing'? Com s'escriuen en català? [en línia]	18
Majúscules o minúscules en el sistema internacional d'unitats? [en línia]	18
Punt de trobada de la terminologia jurídica: el Comitè Terminològic de Dret [en línia]	19
El que és ecològic és biològic, i a l'inrevés?	19
La MERS o el MERS?	19
El TERMCAT: Trenta anys treballant en terminologia [en línia]	19
El Diccionari de criteris terminològics del TERMCAT: Què és i per fer què?	20
El Diccionari de física, un nou recurs en català a disposició de tothom [en línia]	20
El que és ecològic és biològic, i a l'inrevés? [en línia]	20
Què és el chikungunya i com s'escriu en català [en línia]	21

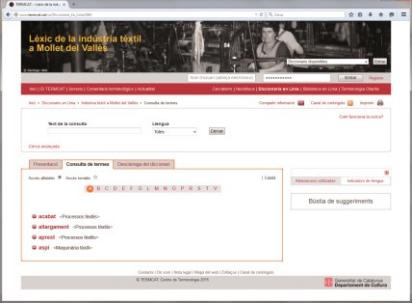
Obres terminològiques

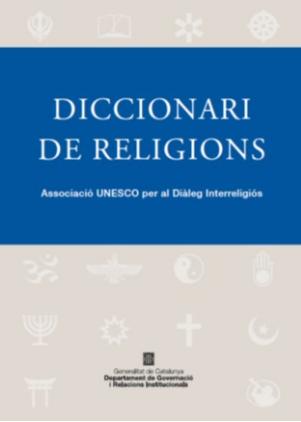
	<p>Actualització de la versió en línia del <i>Lèxic d'additius alimentaris</i>.</p> <p>CATALUNYA. DEPARTAMENT DE SALUT; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Lèxic d'additius alimentaris (actualització 2015)</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/135/</p>
	<p>Actualització de la versió en línia del <i>Lèxic de fàrmacs</i>.</p> <p>COL·LEGI DE FARMACÈUTICS DE BARCELONA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Lèxic de fàrmacs (actualització 2015)</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/12/</p>
	<p>El <i>Vocabulari de naturopatia</i> recull una seixantena de termes bàsics utilitzats en naturopatia, especialment els relacionats amb la fitoteràpia, atès el pes específic que tenen en l'àmbit les tècniques pròpies d'aquesta disciplina. Cada fitxa inclou la denominació i la definició en català, l'equivalent corresponent en castellà i, si escau, notes que aporten informació complementària sobre la denominació o el concepte definit.</p> <p>UNIÓ GENERAL DE TREBALLADORS DE CATALUNYA. <i>Vocabulari de naturopatia</i> [en línia] Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/195/</p>

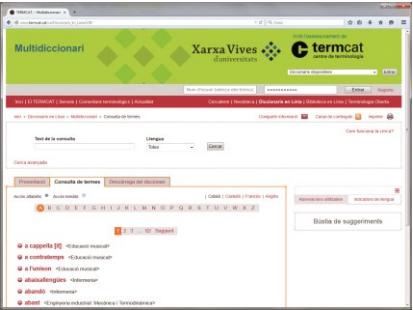
	<p>El <i>Diccionari de cooperació al desenvolupament</i> conté aproximadament un centenar de termes relacionats amb la cooperació al desenvolupament i l'ajut humanitari. Cada terme inclou les denominacions en català, una definició, els equivalents en castellà, francès i anglès i, si escau, notes complementàries.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Diccionari de cooperació al desenvolupament</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/190/</p>
	<p>El <i>Diccionari de llengües del món</i> és un recull sistemàtic d'informació estructurada en forma de fitxa de diccionari. Hi trobareu el nom de les llengües en català, àrab, gal·lès, alemany, anglès, espanyol, basc, francès, gallec, guaraní, italià, japonès, neerlandès, occità, portuguès, rus, suahili, amazic i xinès, i en la llengua mateixa de què es tracti. Igualment aplega informació sobre la filiació lingüística, el lloc on es parlen, la seva situació sociolingüística, vitalitat, alguns aspectes històrics, etc.</p> <p>Les dades contingudes en aquest diccionari procedeixen d'un projecte que Linguamón-Casa de les Llengües va dur a terme amb la col·laboració del Grup d'Estudi de Llengües Amenaçades de la Universitat de Barcelona i del Ciemen (Centre Internacional Escarré per a les Minories Ètniques i les Nacions).</p>
	<p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Diccionari de llengües del món</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/130/</p>

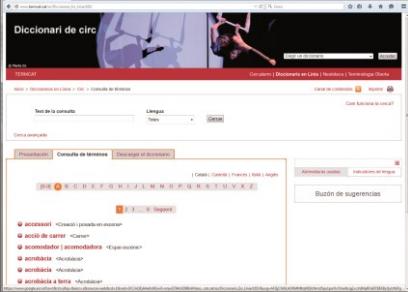
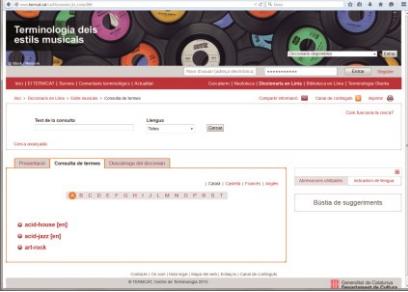
	<p>Els <i>Diccionaris cartogràfics</i> apleguen en un sol producte més de 8.800 fitxes de termes inclosos en els quatre diccionaris de la sèrie Diccionaris Terminològics de l'Institut Cartogràfic i Geològic de Catalunya, elaborats amb l'assessorament del TERMCAT i publicats en paper per Encyclopédia Catalana: <i>Diccionari terminològic de cartografia</i>, <i>Diccionari terminològic de fotogrametria</i>, <i>Diccionari terminològic de sistemes d'informació geogràfica</i> i <i>Diccionari terminològic de teledetecció</i>.</p> <p><i>Diccionaris cartogràfics</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/197/</p>
	<p>El <i>Diccionari d'immunologia</i> recull més de 1.300 termes pertanyents a aquesta disciplina biomèdica transversal. Cada terme inclou les denominacions en català i els equivalents en castellà, anglès i francès, amb les definicions corresponents i, eventualment, amb notes explicatives. Aquesta edició en línia correspon a una segona edició actualitzada i ampliada del <i>Diccionari d'immunologia</i> que va elaborar el TERMCAT l'any 2005 amb la col·laboració de la Societat Catalana d'Immunologia (societat filial de l'Acadèmia de Ciències Mèdiques i de la Salut de Catalunya i de Balears) i el suport del Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Diccionari d'immunologia</i> [en línia]. 2a ed. act. i ampl. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/189/</p>
	<p>Actualització de la versió en línia del diccionari <i>Noms de mamífers marins</i>.</p> <p>LLEONART, Jordi. <i>Noms de mamífers marins (actualització 2015)</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/159/</p>

	<p>La <i>Terminologia de ciències de la salut</i> presenta en un únic producte la terminologia procedent de dotze diccionaris relacionats amb les ciències mèdiques i farmacològiques, elaborats pel TERMCAT o amb el seu assessorament i publicats en la col·lecció Diccionaris en línia. Concretament, aquesta obra ofereix la consulta de més de dotze mil set-cents termes dels àmbits de l'anatomia, l'homeopatia, la immunologia, la infermeria, la fisioteràpia, l'oftalmologia, l'otorinolaringologia, la neurociència, la psiquiatria, la recerca clínica de medicaments, la sinologia, la sida i la cronicitat.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Terminologia de ciències de la salut</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/198/</p>
	<p>El <i>Glossari de sabors del món</i> és un recull terminològic de 47 termes treballats amb motiu de les diverses edicions de la mostra <i>Sabors del món</i>. En aquest glossari hi trobareu tant productes alimentaris (verdures, fruites, begudes, pans) com elaboracions gastronòmiques (aperitius, plats a base de carn o de peix, salses, dolços i postres) d'arreu del món: productes i elaboracions de la cuina xinesa, japonesa, coreana, ïndia, armènia, turca, de tot l'Orient Mitjà, del Pròxim Orient, del Magrib, de l'Àfrica occidental o de l'Amèrica Central i del Sud.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Glossari de sabors del món</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/201/</p>
	<p>El <i>Diccionari de fisioteràpia</i> aplega uns 1.800 termes propis de l'àmbit de la fisioteràpia, classificats en deu àrees temàtiques: conceptes generals; anatomia; fisiologia; semiologia; patologia; exploració i diagnòstic; terapèutica i prevenció; corrents conceptuais i metodològics; posicions corporals, i unitats de mesura. Ha comptat amb la col·laboració de les Escoles Universitàries Gimbernat i Tomàs Cerdà.</p> <p>CARDONA RECASENS, Eva de; ESQUIROL CAUSSA, Jordi. <i>Diccionari de fisioteràpia</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/196/</p>

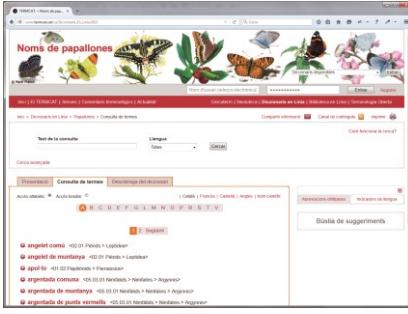
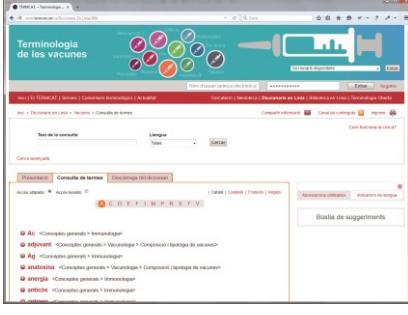
	<p>El <i>Diccionari enciclopèdic de medicina (DEMCAT). Versió de treball</i> en línia posa a l'abast dels usuaris les dades en curs de treball del projecte DEMCAT, que té com a objectiu l'elaboració d'un nou diccionari de medicina en llengua catalana.</p> <p>INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS; FUNDACIÓ ACADÈMIA DE CIÈNCIES MÈDIQUES I DE LA SALUT DE CATALUNYA I DE BALEARS; ENCICLOPÈDIA CATALANA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA.</p> <p><i>Diccionari enciclopèdic de medicina (DEMCAT). Versió de treball</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia)</p> <p><http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/183/></p>
	<p>Aquest diccionari conté 107 termes del món de la indústria tèxtil a Mollet del Vallès, resultat del treball conjunt del Consorci per a la Normalització Lingüística (CNL del Vallès Oriental) i el Centre d'Estudis Molletans de l'Ajuntament de Mollet, amb l'assessorament del TERMCAT. Cada article conté les denominacions en català i la definició. També s'hi han incorporat sinònims, si n'hi ha, i anotacions o fraseologia a l'apartat <i>Notes</i>. Algunes entrades recullen, a més, fotografies (ex. <i>bobina, seda</i>).</p> <p>CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. SERVEI DE CATALÀ DE MOLLET DEL VALLÈS. <i>Lèxic de la indústria tèxtil a Mollet del Vallès</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015.</p> <p><http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/194/></p>
	<p>El <i>Diccionari de física</i> inclou 3.085 termes catalans amb equivalents en castellà, francès i anglès, i ha estat elaborat per la Universitat Politècnica de Catalunya, Encyclopædia Catalana i el TERMCAT. L'obra recull i defineix conceptes relacionats amb diverses branques de la física, com ara la mecànica, la termodinàmica, l'electromagnetisme, l'òptica, la relativitat, la física quàntica, la física de partícules, la física nuclear, la física atòmica i la física de la matèria condensada. Completen la selecció de nomenclatura un bloc de termes dedicat a la física de la Terra i de l'espai i un de dedicat a la física mèdica.</p> <p>UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; ENCICLOPÈDIA CATALANA. <i>Diccionari de física</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) (Ciència i Tecnologia)</p> <p><http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/149/></p>

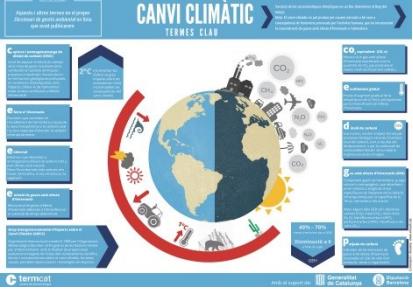
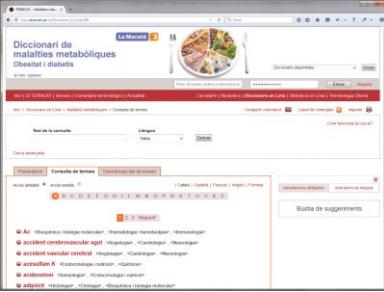
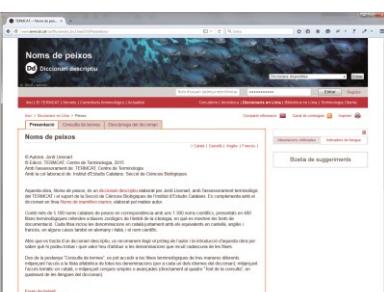
	<p>El <i>Diccionari de religions</i> difon 1.604 denominacions catalanes que corresponen a 1.427 conceptes diferents. Cada terme s'assigna a una o més d'una de les tradicions religioses amb més presència a Catalunya (bahaisme, budisme, catolicisme, cristianisme ortodox, hinduisme, islam, jainisme, judaisme, protestantisme, sikhisme i zoroastrisme), a banda d'altres agrupacions que han semblat útils (esglésies lliures, noves religions, religions indígenes, religions de la Xina i el Japó). Alguns termes s'han assignat a àrees transversals com ara ciències de la religió i termes seculars.</p> <p>ASSOCIACIÓ UNESCO PER AL DIÀLEG INTERRELIGIOS. <i>Diccionari de religions</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/193/</p>
	<p>Aquest <i>Diccionari de religions</i> és una versió molt ampliada i retocada del <i>Vocabulari de les religions per a mitjans de comunicació</i>, que es va publicar en paper l'any 2004 i que actualment resulta pràcticament introbable. El diccionari actual incorpora, respecte del Vocabulari inicial, més de tres-centes entrades noves, un nombre important d'esmenes i addicions, i una reorganització general de la informació oferta perquè sigui més fàcilment accessible.</p> <p>ASSOCIACIÓ UNESCO PER AL DIÀLEG INTERRELIGIOS. <i>Diccionari de religions</i>. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Governació i Relacions Institucionals. Direcció General d'Afers Religiosos, 2015. 279 p.</p>
	<p>Aquest pòster mostra les espècies més comunes de la terra baixa mediterrània. Hi surten representades més de 40 espècies, algunes d'elles associades amb les plantes de què s'alimenten les larves; d'altres visitant fonts de nèctar habituals. Així mateix, les espècies s'agrupen segons els ambients on poden ser observades amb més freqüència (ambient agrícola-ruderal, brolla, alzinar obert, alzinar tancat). Cada nom d'espècie, a més, està acompañat pel seu nom català oficial i pel nom científic.</p> <p>STEFANESCU, Constantí (coord). <i>Papallones de Catalunya: Terra baixa mediterrània</i> [material gràfic]. [Granollers]: Ajuntament de Granollers: Museu de Ciències Naturals de Granollers: Catalan Butterfly Monitoring Scheme; [Barcelona]: Generalitat de Catalunya: Diputació de Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia: Fons de Cooperació Antoni Jonch, 2015. 1 cartell. http://www.catalanbms.org/pdf/Poster_papallones_catalunya.pdf</p>

	<p>El <i>Diccionari de sinología</i> en línia posa a l'abast dels usuaris més de 1.100 termes propis d'aquesta disciplina; especialment, termes relacionats amb l'anatomia i la fisiologia mamàries, les tècniques diagnòstiques, la patologia de la mama i els tractaments. Cada terme inclou les denominacions en català i els equivalents en castellà, anglès, francès i italià i, si escau, les denominacions de la <i>Terminología Anatomica</i> (TA), amb les definicions corresponents i, eventualment, amb notes explicatives.</p> <p>CULELL, Pere; FANDOS, Adelaida; NIETO, Maribel. <i>Diccionari de sinología</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminología, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/117/</p>
	<p>Aquest diccionari és fruit de la col·laboració entre la Xarxa Vives d'universitats i el Centre de Terminología TERMCAT, amb la voluntat de difondre en línia i de manera unitària els lèxics elaborats pel grup de treball de Terminología i Nomenclatura, integrat per diversos serveis lingüístics universitaris, de la Comissió de Llengua de la Xarxa Vives d'universitats.</p> <p>XARXA VIVES D'UNIVERSITATS. <i>Multidiccionari</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminología, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/178/</p>
	<p>La <i>Terminología del twirling</i> conté una setantena de termes, classificats temàticament en tres àrees: conceptes generals; modalitats i disciplines, i elements. Amb aquesta obra es pretén cobrir el buit terminològic que hi ha en català entorn de la terminologia pròpia del twirling, un esport que en els darrers anys ha arrelat en el territori català.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Terminología del twirling</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminología, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/203/</p>

	<p>El <i>Tesaurus de termes de recerca</i> aplega prop de deu mil termes corresponents a les paraules clau i els termes relacionats que s'utilitzen per a l'avaluació de les propostes i sol·licituds d'ajuts en l'àmbit de la recerca que es presenten a les convocatòries de l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR) de la Secretaria d'Universitats i Recerca (Departament d'Economia i Coneixement de la Generalitat de Catalunya).</p> <p>Els termes recollits corresponen a diversos àmbits del coneixement vinculats a la recerca, des de les ciències de la vida i de la salut (ecofisiologia, tuberització, serendipitat, síntesi d'inhibidors) fins a l'enginyeria (processament del llenguatge natural, transferència de tecnologia, usabilitat) o les ciències socials (creixement sostenible, crisi alimentària, mercat de l'aigua).</p> <p>CATALUNYA. SECRETARIA D'UNIVERSITATS I RECERCA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Tesaurus de termes de recerca</i> [en línia]. Barcelona, TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/176/</p>
	<p>El <i>Diccionari de circ</i> amplia la selecció de termes del diccionari en línia publicat el 2013, amb la incorporació de nous termes procedents de les àrees temàtiques d'espectacle (i les subàrees de creació i posada en escena, i interpretació), espai escènic (i les subàrees de circ, escenari a la italiana, carrer) i gestió empresarial.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Diccionari de circ</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/165/</p>
	<p>La <i>Terminologia dels estils musicals</i> conté una vuitantena de noms d'estils relacionats amb el jazz, el rock i el pop, des de mitjan segle XX, aproximadament, fins a l'actualitat. Cada entrada en format de fitxa terminològica presenta la denominació i la definició en català, els equivalents en castellà, anglès i francès, i, en alguns casos, aclariments conceptuals o notes d'exemple.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Terminologia dels estils musicals</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/204/</p>

	<p>Cronologia basada en la <i>Terminologia dels estils musicals</i> que recull els principals estils apareguts, des de mitjan segle XX, aproximadament, fins a l'actualitat.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Els estils musicals</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2015. <http://www.termcat.cat/docs/estils-musicals></p>
	<p>El <i>Vocabulari il·lustrat d'instruments musicals</i> recull 262 termes classificats temàticament en les cinc grans categories en què, segons l'etnomusicologia i el sistema Hornbostel-Sachs, es divideixen els instruments musicals: idiòfons, membranòfons, cordòfons, aeròfons i electròfons. També s'han marcat específicament els instruments tradicionals catalans i s'ha reservat una etiqueta general per als termes que no es refereixen a instruments concrets, sinó a categories.</p> <p>Cada entrada presenta la denominació en català, la imatge que la identifica i els equivalents en castellà, anglès i francès. En alguns casos, també s'inclou l'alemany i l'italià.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Vocabulari il·lustrat d'instruments musicals</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/206/></p>
	<p>La <i>Consulteca</i> és un diccionari en línia que acull les fitxes elaborades des del Servei de Consultes del Centre de Terminologia com a resposta als dubtes que hi adrecen els usuaris quan no han trobat la informació que buscaven en el Cercaterm. Es tracta, doncs, d'un diccionari multitemàtic i en creixement continu, que respon a l'objectiu de posar a disposició dels usuaris tota la recerca en terminologia puntual que no forma part de cap producte temàtic i, per tant, no inclosa en cap altre diccionari en línia.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Consulteca</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2015. (Diccionaris en Línia) <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/207/></p>

	<p>El <i>Vocabulari panllatí de sistemes de transport intel·ligents</i> s'ha elaborat en el marc dels projectes de col·laboració de la Xarxa Panllatina de Terminologia (Realiter). L'obra conté 267 termes relacionats amb el desenvolupament dels sistemes de transport intel·ligents, és a dir, que són fruit de la integració de les tecnologies de la informació i la comunicació en les infraestructures, les xarxes i els vehicles de transport.</p> <p><i>Vocabulaire panlatin des systèmes de transport intelligents</i> [en línia]. Québec; Montréal: Office québécois de la langue française: Realiter, 2015. 108 p. ISBN 978-2-550-74228-9 http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/panlatin_transp_intel_20151029.pdf</p>
	<p>El diccionari <i>Noms de papallones</i> recull 214 fitxes terminològiques corresponents a les espècies de papallones diürnes presents als diferents territoris de parla catalana, classificades per famílies, subfamílies i gèneres, i en un bon nombre de casos, amb la il·lustració corresponent. Cada entrada del diccionari inclou el nom científic de l'espècie, la denominació o les denominacions comunes en català, i equivalents en altres llengües (castellà, francès i anglès).</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Noms de papallones</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/202/</p>
	<p>El diccionari en línia <i>Terminologia de les vacunes</i> recull 135 fitxes terminològiques dividides en dos grans grups: d'una banda, 91 fitxes relatives a conceptes generals (principalment termes d'immunologia i vacunologia) i, de l'altra, 44 fitxes referents a vacunes preventives. Cada entrada del diccionari inclou una denominació catalana (o més d'una), els equivalents en castellà, en francès i en anglès, i, quan s'ha cregut convenient, notes que proporcionen més informació sobre el terme. A més, les fitxes terminològiques referents als termes generals, que són la majoria, també contenen una definició del concepte.</p> <p>CATALUNYA. DEPARTAMENT DE SALUT; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Terminologia de les vacunes</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia) http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/209</p>

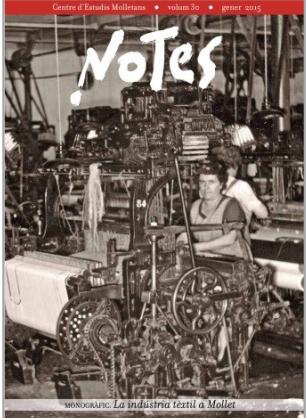
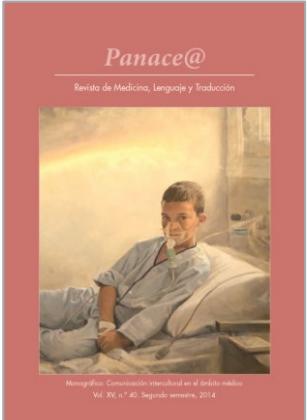
	<p>Aquesta publicació inclou una desena de termes en català, amb la corresponent definició, entre els quals destaquen els relacionats amb les causes que provoquen l'escalfament global del planeta: <i>efecte d'hivernacle, gasos amb efecte d'hivernacle (GEH), petjada de carboni, CO₂ equivalent...</i></p> <p>El producte representa un avançament de la publicació en línia de la segona edició del <i>Diccionari de gestió ambiental</i>, que està elaborant el TERMCAT amb la col·laboració del Departament de Territori i Sostenibilitat de la Generalitat de Catalunya i el suport de la Diputació de Barcelona, i s'acompanya d'un relat visual explicatiu, que pretén facilitar la màxima difusió dels termes destacats.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Canvi climàtic: Termes clau</i> [recurs electrònic]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2015. 1 infografia.</p> <p><http://www.termcat.cat/docs/PDF/CanviClimatic.pdf></p>
	<p>El <i>Diccionari de malalties metabòliques. Obesitat i diabetis</i> aplega 180 termes bàsics relacionats amb aquestes dues malalties. Amb aquest recull el TERMCAT se suma a les actuacions en suport de La Marató de TV3 d'aquest any, dedicada a aquests dos greus problemes de salut, amb la voluntat de contribuir, des de l'àmbit de la terminologia, a donar-los més visibilitat.</p> <p>Cada fitxa terminològica conté la denominació catalana considerada principal i les denominacions catalanes sinònimes, si n'hi ha; els equivalents en castellà i en anglès; una definició, i, si escau, notes explicatives. També inclou l'àrea temàtica o àrees temàtiques en què es classifica el terme.</p> <p>TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. <i>Diccionari de malalties metabòliques: Obesitat i diabetis</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia)</p> <p><http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/208/></p>
	<p><i>Noms de peixos</i> és un diccionari elaborat per l'ictiòleg Jordi Leonart amb l'assessorament del Centre de Terminologia i el suport de la Secció de Ciències Biològiques de l'Institut d'Estudis Catalans. Es tracta d'un diccionari descriptiu que conté més de 5.100 noms catalans de peixos en correspondència amb uns 1.300 noms científics, presentats en prop de 480 fitxes terminològiques referides a tàxons zoològics de l'àmbit de la ictiologia. En totes les denominacions es mostren les fonts de documentació, i cada fitxa inclou també els equivalents en castellà, anglès i francès, en alguns casos també en italià i alemany, i el nom científic.</p> <p>LLEONART, Jordi. <i>Noms de peixos</i> [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2015. (Diccionaris en Línia)</p> <p><http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/173/></p>

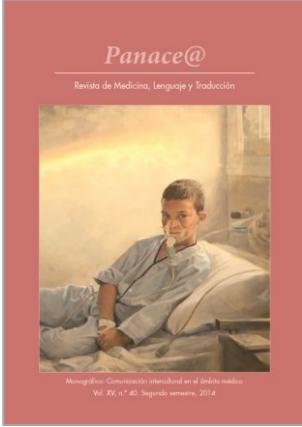
Obres especialitzades

<p>The cover of the standard UNE-EN ISO 14006: Sistemes de gestió ambiental. Directrius per a la incorporació de l'ecodisseny (ISO 14006:2011) is shown. It features the title 'norma española' at the top left and 'UNE-EN ISO 14006' at the top right. The date 'Octubre 2011' is at the bottom right. The cover includes sections for 'TÍTOL', 'CORRESPONDENCIA', 'OBSERVACIÓNS', and 'ANTECEDENTS'. At the bottom, it says 'Edatada conforme al ISO 20000:2005' and 'AENOR' with 'Normativa Certificada' and '2004-10-08 EspaÑol'.</p>	<p>Aquesta norma internacional s'aplica a aquells aspectes ambientals relacionats amb el producte en els quals l'organització pugui tenir control o influència.</p> <p>ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN, AENOR. <i>Sistemes de gestió ambiental: Directrius per a la incorporació de l'ecodisseny: UNE-EN ISO 14006:2011.</i> Madrid: AENOR, cop. 2015.</p>
<p>The cover of the standard UNE-EN ISO 9001: Sistema de gestió de la qualitat. Requisits (ISO 9001:2015) is shown. It features the title 'norma española' at the top left and 'UNE-EN ISO 9001' at the top right. The date 'Setembre 2015' is at the bottom right. The cover includes sections for 'TÍTOL', 'CORRESPONDENCIA', 'OBSERVACIÓNS', and 'ANTECEDENTS'. At the bottom, it says 'Edatada conforme al ISO 20000:2005' and 'AENOR' with 'Normativa Certificada' and '2004-10-08 EspaÑol'.</p>	<p>La Norma ISO 9001 és la norma bàsica per a la certificació en gestió de la qualitat; especifica els requisits que una organització ha de complir per aportar fiabilitat als productes i serveis que ofereix i per millorar la satisfacció del client.</p> <p>ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN, AENOR. <i>Sistemes de gestió de la qualitat: Requisits: UNE-EN ISO 9001:2015.</i> Madrid: AENOR, cop. 2015. 41 p.</p>

	<p><i>Posem-hi remei</i> és un treball elaborat per l'Ajuntament del Prat de Llobregat i el Centre de Normalització Lingüística d'aquesta ciutat en el marc dels cursos de català per a adults. El projecte, que s'ha dut a terme amb l'assessorament del TERMCAT, consta de cinc vídeos en què els alumnes, amb la col·laboració de les herbolàries de la ciutat, expliquen alguns remeis casolans a base de plantes per a combatre determinades afeccions.</p> <p><i>Posem-hi remei: Solucions naturals per a la convivència</i> [recurs electrònic]. El Prat de Llobregat: Ajuntament del Prat de Llobregat: Consorci per a la Normalització Lingüística. Centre de Normalització Lingüística del Prat de Llobregat, [2015]. 1 CD + 1 capsula.</p>
	<p>Aquesta norma internacional proporciona a les organitzacions un marc de referència per a protegir el medi i donar a les condicions ambientals canviants una resposta equilibrada en consonància amb les necessitats socioeconòmiques. El text especifica els requisits que permeten a una organització assolir els resultats previstos que ha establert per al seu sistema de gestió ambiental.</p> <p>ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN, AENOR. <i>Sistemes de gestió ambiental: Requisits amb guia d'ús: UNE-EN ISO 14001:2015</i>. Madrid: AENOR, cop. 2015. 46 p.</p>

Articles i altres contribucions

	<p>Aquest vocabulari pretén aplegar els mots i les expressions més comuns de la indústria tèxtil de Mollet. L'Ajuntament ha impulsat, mitjançant el Centre d'Estudis Molletans, un treball de recerca sobre el que ha estat la indústria tèxtil per a aquesta ciutat durant més de cent cinquanta anys. El Servei de Català - Consorci per a la Normalització Lingüística ha elaborat el vocabulari, juntament amb experts de l'àmbit, i el TERMCAT ha coordinat les propostes lèxiques de tots els participants del projecte i n'ha fet la revisió final.</p> <p>DOMÈNECH MIR, Manel [et al.]. "Lèxic de la indústria tèxtil a Mollet del Vallès". <i>Notes</i>. Vol. 30 (2015), p. 217-224. ISSN 1578-6009 També disponible en línia a: http://www.molletvalles.cat/files/33-16949-document/Notes%2030%20(versió%2026-1).pdf</p>
	<p>L'article dóna resposta al dubte terminològic de pronúncia i escriptura de l'ebola, un epònim que ha arribat a la nostra llengua des de l'anglès, passat pel filtre de la fonètica anglesa.</p> <p>JULIÀ I BERRUEZO, M. Antònia. "Com n'hem de dir, èbola o ebola?". <i>COMB: Revista del Col·legi de Metges de Barcelona</i> (2015), núm. 143, p. 44. També disponible en línia a: http://www.comb.cat/cat/actualitat/publicacions/sic/revistaCOMB143.pdf</p>
	<p>Aquest article presenta el <i>Diccionari en línia de criteris terminològics</i> publicat pel TERMCAT amb l'objectiu de recollir en un sol producte i adaptats a un mateix format tots els criteris relacionats amb la terminologia que ha anat publicant en apartats diferents del web.</p> <p>TERMCAT, CENTRO DE TERMINOLOGÍA. "El Diccionari de criteris terminològicos". <i>Panace@</i>. Vol. 15 (2014), núm. 40, p. 330. http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n40_entremeses_TERMCAT2.pdf</p>

	<p>El text explica la proposta neològica 'medicament supervendes' del Consell Supervisor del TERMCAT per al terme anglès 'blockbuster drug', molt utilitzat en els àmbits de la farmacologia i el màrqueting farmacèutic per a designar un medicament que assoleix una important penetració en el mercat i que sol produir un gran retorn econòmic en relació amb els costos de desenvolupament i producció.</p> <p>TERMCAT, CENTRO DE TERMINOLOGÍA. "Supervendes a la farmàcia". <i>Panace@</i>. Vol. 15 (2014), núm. 40, p. 167. <http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n40_entremeses_TERMCAT1.pdf></p>
	<p>Necrologia sobre Rosa Colomer i Artigas, directora del TERMCAT del 2002 fins al desembre del 2012.</p> <p>FARGAS VALERO, F. Xavier. "Rosa Colomer i Artigas (1966-2013)". <i>Estudis Romànics</i>. Vol. 37 (2015), p. 690-692. <http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000214/00000078.pdf></p>
	<p>En aquest article es parla dels casos conflictius pel que fa a aspectes lingüístics de les denominacions comunes per a les papallones diürnes del domini lingüístic català: establiment del gènere, tractament de la sinonímia, denominacions documentades en obres especialitzades i criteris per a les noves denominacions.</p> <p>FARGAS VALERO, F. Xavier; SABATER BERENGUER, Marta. "Que no tenien nom, les papallones?". <i>Estudis Romànics</i>. Vol. 37 (2015), p. 395-412. <http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000213/00000106.pdf></p>



L'article presenta el *Diccionari de recerca clínica de medicaments*, que recull més de set-cents termes pertanyents a l'àmbit de l'assaig clínic que tenen el medicament com a nucli central.

LLOBET SOLÉ, Anna. "Coneixeu el Diccionari de recerca clínica de medicaments?". *COMB* (2015), núm. 144, p. 47.
[<http://www.comb.cat/cat/actualitat/publicacions/sic/revistaCOMB144.pdf>](http://www.comb.cat/cat/actualitat/publicacions/sic/revistaCOMB144.pdf)



En aquest article s'explica el procés de normalització d'un terme de l'àmbit de la meteorologia, el cas del manlleu *medicane*, amb l'objectiu de mostrar la dificultat pràctica, portada a l'extrem, de trobar denominacions que compleixin tots els requisits teòrics desitjables, la qual cosa implica inevitablement haver de fer renúncies i establir prioritats.

SABATER BERENGUER, Marta. "Un cas de normalització controvertida en meteorologia: La decisió sobre el terme 'medicane'". *Terminàlia* (2015), núm. 11, p. 53-55.
També disponible en línia a:
[<http://revistes.iec.cat/index.php/Terminalia/article/view/138675/pdf_617>](http://revistes.iec.cat/index.php/Terminalia/article/view/138675/pdf_617)



En aquest article es presenta una breu panoràmica de les línies d'actuació que caracteritzen l'activitat del TERMCAT amb motiu del seu trentè aniversari.

FARGAS VALERO, F. Xavier; JULIÀ BERRUEZO, M. Antònia. "Treinta anys fent terminología [en línia]". *Panace@*. Vol. 16 (2015), núm. 41, p. 78-83.
[<http://www.medtrad.org/panacea/PanaceaPDFs/Panacea41_Junio2015.pdf>](http://www.medtrad.org/panacea/PanaceaPDFs/Panacea41_Junio2015.pdf)



En aquest text es comenten els termes normalitzats 'defusing' i 'debriefing' de l'àmbit de la psiquiatria.

TERMCAT, CENTRO DE TERMINOLOGÍA. "Què són el 'defusing' i el 'debriefing'? Com s'escriuen en català? [en línia]". *Panace@*. Vol. 16 (2015), núm. 41, p. 83.

<http://www.medtrad.org/panacea/PanaceaPDFs/Panacea41_Junio2015.pdf>



En aquest text es comenta l'ús de majúscules o minúscules en el sistema internacional d'unitats.

TERMCAT, CENTRO DE TERMINOLOGÍA. "Majúscules o minúscules en el sistema internacional d'unitats? [en línia]". *Panace@*. Vol. 16 (2015), núm. 41, p. 94.

<http://www.medtrad.org/panacea/PanaceaPDFs/Panacea41_Junio2015.pdf>



Aquest article està basat en les comunicacions que els autors van presentar en el marc dels Espais Terminològics i de la Cimera de Terminologia que es van dur a terme els dies 26, 27 i 28 de novembre del 2014, dedicats precisament a aspectes vinculats amb les xarxes socials. A partir de l'experiència del Centre de Terminologia dels darrers anys, s'apunten alguns dels aspectes en què s'ha fet més evident la influència d'aquestes xarxes en el treball terminològic, amb una atenció especial al cas del Twitter, una eina que ha representat en certs aspectes un canvi prou rellevant.

FARGAS VALERO, Xavier; GRANÉ FRANCH, Marta; CORTÉS JORDANA, Maria. "Xarxes socials i terminologia: Com afecten les xarxes el treball terminològic [en línia]". *Llengua i Ús* (2015), núm. 56.

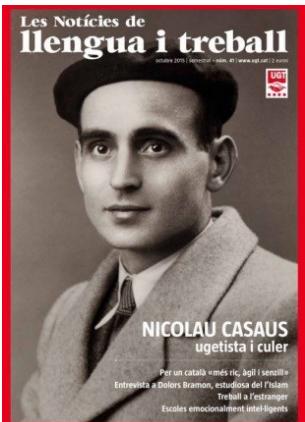
<<http://www.raco.cat/index.php/LlenguaUs/article/view/297135/386173>>



En aquest apunt al blog de la *Revista de Llengua i Dret* es presenta el Comitè Terminològic de Dret que té l'objectiu de treballar la terminologia jurídica en català i posar-la a l'abast dels seus usuaris.

CASADEMONT, Elisabeth. "Punt de trobada de la terminologia jurídica: el Comitè Terminològic de Dret [en línia]". *Blog de la Revista Llengua i Dret* (12 novembre 2015).

<<http://blocs.gencat.cat/blocs/AppPHP/eapc-rld/2015/11/12/punt-de-trobada-de-la-terminologia-juridica-el-comite-terminologic-de-dret-elisabeth-casademont-i-caixas/>>



Aquest article explica com a partir de l'estudi de la legislació vigent, de les consultes a un bon nombre d'especialistes i de l'anàlisi dels usos, el Consell Supervisor del TERMCAT ha revisat el cas de l'agricultura ecològica i l'ha ampliat amb diversos temes relacionats.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. "El que és ecològic és biològic, i a l'inrevés?". *Les Notícies de Llengua i Treball* (2015), núm. 41, p. 27.



L'article respon el dubte terminològic sobre quina és la forma catalana adequada per a l'acrònim de la *síndrome respiratòria de l'Orient Mitjà*, la *MERS*.

JULIÀ i BERRUEZO, M. Antònia; FARGAS i VALERO, Xavier. "La MERS o el MERS?". *COMB: Revista del Col·legi de Metges de Barcelona* (2015), núm. 145, p. 46.

També disponible en línia a:

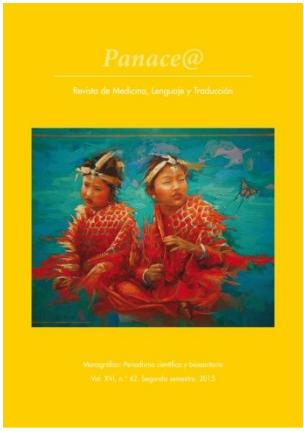
<<http://www.comb.cat/cat/actualitat/publicacions/sic/revistaCOMB145.pdf>>



Aquest article presenta una breu panoràmica de la trajectòria i les línies de treball del Centre de Terminologia TERMCAT, amb motiu del seu trentè aniversari. S'hi expliquen els quatre eixos al voltant dels quals gira l'activitat del centre: la normalització terminològica, per mitjà del Consell Supervisor; els serveis d'assessorament (terminològic puntual, per mitjà del Cercaterm; per a projectes terminològics, i documental); l'elaboració de productes terminològics, i la recerca i metodologia.

BOVER i SALVADÓ, Jordi; FARGAS i VALERO, F. Xavier. "El TERMCAT: Trenta anys treballant en terminologia [en línia]".

	<p>Llengua i Ús (2015), núm. 57. http://www.raco.cat/index.php/LlenguaUs/article/view/300740/390179</p>
	<p>En aquest article s'explica com és, a qui s'adreça i quina recepció ha tingut el <i>Diccionari de criteris terminològics</i> publicat pel TERMCAT.</p> <p>REBAGLIATO NADAL, Joan. "El Diccionari de criteris terminològics del TERMCAT: Què és i per fer què?". <i>Terminàlia</i> (2015), núm. 12, p. 71-76.</p> <p>També disponible en línia a: http://revistes.iec.cat/index.php/Terminalia/article/view/139447/pdf_686</p>
	<p>En aquest apunt al blog de la Societat Catalana de Física s'explica què és i què hi trobarà el lector en el <i>Diccionari de física</i> en línia.</p> <p>"El Diccionari de física, un nou recurs en català a disposició de tothom" [en línia]. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Societat Catalana de Física, 2015. http://blogs.iec.cat/scfis/wp-content/uploads/sites/7/2015/12/K421E05_Fisica_ApuntBlogSC_F_vd_VersioPerPublicar.docx1_-3.pdf</p>
	<p>En aquest text es comenta l'ús del termes ecològic i biològic especialment en l'àmbit de l'alimentació.</p> <p>TERMCAT, CENTRO DE TERMINOLOGÍA. "El que és ecològic és biològic, i a l'inrevés? [en línia]". <i>Panace@</i>. Vol. 16 (2015), núm. 42, p. 150. http://www.tremedica.org/panacea/PanaceaPDFs/Panacea42_Diciembre2015.pdf</p>



En aquest text s'explica què és la malaltia del chikungunya, d'on prové aquest terme i com l'hem d'escriure en català.

TERMCAT, CENTRO DE TERMINOLOGÍA. "Què és el chikungunya i com s'escriu en català [en línia]". *Panacea@*. Vol. 16 (2015), núm. 42, p. 183.

<http://www.tremedica.org/panacea/PanaceaPDFs/Panacea42_Diciembre2015.pdf>